

<<汉俄翻译教程>>

图书基本信息

书名：<<汉俄翻译教程>>

13位ISBN编号：9787544618397

10位ISBN编号：7544618390

出版时间：2010-8

出版时间：上海外语教育出版社

作者：胡谷明 编

页数：166

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

<<汉俄翻译教程>>

前言

岁月匆匆，弹指间，时代进入了21世纪。
21世纪之初不仅揭开了这个世纪的序幕，而且揭开了这个千年的序幕。
因此它具有一般世纪所没有的双重新意。

值此良机，上海外语教育出版社罗致我国外语界的精英编写“新世纪高等学校外语专业本科生系列教材”，以推动我国外语教育事业进一步向前发展。

这是上海外语教育出版社的高瞻远瞩之举，也是外语界的一件盛事。

“新世纪高等学校外语专业本科生系列教材”包括我国高校开设的许多语种，毫无疑问，俄语也在其列。

系列外语教材的编写要劳师动众，但又不可能一劳永逸。

教材的寿命主要取决于质量。

质量不佳者，问世不久便夭折，从此在课堂上销声匿迹；质量良好者，可能会寿终正寝；质量即使属于上乘者，也不可能长命百岁。

教材经过一段时期的使用，须小修一次，时间长了，须大修一次。

因为外语教材的内容（它的语言及其课文所反映的时代特征和价值观念）往往落后于时代的发展和变化。

在当今信息爆炸的时代这种现象尤其突出。

所以外语教材随着时间的推移总要不断地重新编写。

编者每编一次都应根据新的形势、新的情况和新的要求编出新意来。

那么，在新世纪、新千年之初上海外语教育出版社推出的“新世纪高等学校俄语专业本科生系列教材”有何新意呢？

凡事预则立。

在这套教材开编之前，出版社先对目前通用的各种俄语教材进行了一次充分而详尽的调查，然后邀请我国各高校俄语专业的负责人、第一线的教师和资深教授为编写之事出谋划策，并充分地讨论了这套教材的编写原则和指导思想。

<<汉俄翻译教程>>

内容概要

本书系《汉俄翻译教程》的配套教师用书，每章内容包括教学法提示、补充材料和练习参考答案三部分，分别对各章的教学重点、教学方法、练习安排和课时设计提出了合理建议，对所涉及的重要理论和概念作了必要的阐述，并且对由于篇幅原因未能纳入学生用书的相关内容进行了补充。本书对教师备课、讲评、检查练习等无疑是个有益的参考。

<<汉俄翻译教程>>

书籍目录

前言绪论一、教学法提示二、补充材料上篇 汉俄翻译中的词汇问题第一章 词义的理解与表达一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第二章 汉译俄中词汇翻译的基本方法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第三章 新词的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第四章 专有名词的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第五章 词汇文化伴随意义的传递一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第六章 词汇的修辞问题一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案中篇 汉俄翻译中的语法问题第一章 汉俄翻译中的词类问题第一节 名词的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第二节 动词的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第三节 形容词的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第四节 数词的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第五节 量词的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第六节 代词的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第二章 汉语句式成分的译法第一节 主语的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第二节 动词复杂谓语的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第三节 定语的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第四节 状语的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第三章 汉语常用句型的译法第一节 被动句的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第二节 存在句的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第三节 判断句的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第四节 双重否定句的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第五节 反问句的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第六节 包孕句的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第七节 紧缩句的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第四章 汉语复句的译法第一节 时间句的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案第二节 条件句的译法一、教学法提示二、补充材料三、练习参考答案.....下篇 汉俄翻译中的基本技巧第一章 汉俄翻译中的转换法第二章 汉俄翻译的词量增减第三章 汉俄翻译中的词义引申第四章 汉俄翻译中的语体特点体现第五章 汉俄翻译中的语用改译

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>